

BWV\_165, *O Heilges Geist- und Wasserbad*

La Santísima Trinidad

Epístola: Romanos 11: 33-36

Evangelio: Juan 3: 1-17

1. [ARIA]

¡Oh Espíritu Santo- y Baño de Agua,  
que el [Camino] de Dios nos incorpora  
y nos en el Libro de la Vida  
escribe!

¡Oh Inundación, que todo pecado  
con su poder maravillosa ahoga  
y a [toda] la Nueva Vida da!

¡Oh Espíritu Santo- y Baño de Agua!

2. RECITATIVO

El nacimiento pecaminoso de la descendencia  
condenados de Adán  
produce la Pasión de Dios,  
la muerte y el daño.

Porque lo que de la carne nace,  
no es más que carne, por los pecados  
infectada,

envenenada y manchada.

¡Qué bienaventurado es un cristiano!

[Todos] estarán en el Espíritu y  
Baño de Agua

una niña de Bendición y Gracia.

[Uno] absorbe de Cristo

y la seda limpia de la inocencia [de Cristo],

[están] con la Sangre de Cristo, del Honor  
la Ropa Escarlata,

en el Baño de Bautismo vestida.

3. ARIA

Jesú, que por mayor Amor  
en el Bautismo a [todos] los asignadas  
Vida, Salvación, y Bienaventuranza,  
ayuda, que yo mismo de eso me regocijo  
y el Pacto de Gracia se renueva  
dentro de todo el Tiempo de la Vida.

4. RECITATIVO

Tengo verdaderamente, mía Alma [Cónyuge],  
allí Tú recién nacido,

a Ti infinito verdaderamente para ser jurado,  
Santísimo Cordero de Dios;

sin embargo he, ¡ay! ¡el Pacto de Bautismo  
a menudo roto

y no cumplido, lo que prometí,

¡iten piedad, Jesú, Tú

por Gracia sobre mí!

Perdóname por el pecado que cometí,

Tú sabes, Dios mío, cuán penoso siento

el aguijón de la serpiente antigua;

el veneno del pecado desmoraliza mi cuerpo y alma,

ayuda, que [todos] fielmente Te elijan,

Sangre-roja Imagen de Serpiente,

Números 21: 8

que en la Cruz se levanta,

Juan 3: 14-15

quien todos los dolores calma

y [todos] se refrescarán, cuando toda la fuerza cesa.

The Holy Trinity

Epistle: Romans 11: 33-36

Gospel: John 3: 1-17

1. [ARIA]

O Holy Spirit- and Water Bath,  
that [Way] of God us incorporates  
and us in the Book of Life  
writes!

O Flood, which all sin  
through its wonderful strength drowns  
and to [everyone] the New Life gives!

O Holy Spirit- and Water Bath!

2. RECITATIVE

The sinful birth of condemned  
offspring of Adam

brings forth God's Passion,  
the death and the corruption.

For what from flesh is born,  
is nothing but flesh, by sins  
infected,

poisoned and stained.

How blessed is a christian!

[All] will be in the Spirit- and  
Water Bath

a child of Blessedness and Grace.

[One] absorbs Christ

and [Christ's] innocence clean silk,

[they are] with [Christ's] Blood, the Honor  
Scarlet Clothes,

in Baptism Bath clothed.

3. ARIA

Jesu, who by greater love  
in the Baptism to [all] assigned  
Life, Salvation, and Blessedness,  
help, that I myself in that rejoice  
and the Grace Covenant renew  
within the whole Time of Life.

4. RECITATIVE

I have truly, my Soul's [Spouse],  
since You me new birth,

to You endless truly to be sworn,  
Most Holy Lamb of God;

however I have, alas! the Baptism Covenant  
often broken

and not fulfilled, what I promised,

have mercy, Jesu, You

out of Grace upon me!

Forgive me the committed Sin,

You know, my God, how grievous I feel

the old snake's sting;

the sin poison demoralizes my body and soul,

help, that [everyone] faithfully You chooses,

Blood-red Serpent's Image,

Numbers 21: 8

which on the Cross is raised,

John 3: 14-15

who all pains calms

and [all] refreshes, when all strength ceases.

5. ARIA

Jesú, de mi muerte la muerte,  
permite en mi vida  
y en mi última necesidad  
para mí antes ojos flotando,  
¡que Tú mi de Salvación Serpiente eres  
en lugar del veneno del pecado!  
¡Sana, Jesús, Alma y Espíritu,  
para que yo encuentre la Vida!

6. CORAL

**La Palabra de Cristo, el Bautismo de Cristo,  
la Cena Noche de Cristo  
sirve contra todo desastre,  
el Espíritu Santo en la Fe  
nos enseña sobre aquellos a confiar.**

Nun laßt uns Gott dem Herren Ludwig Helmbold (1575) Estrofa 5

5. ARIA

Jesu, my death's death,  
allow in my life  
and in my last need  
to me before eyes hovering,  
that You my Salvation Serpent are  
in place of the poison of sin!  
Heal, Jesu, Soul and Spirit,  
that I Life find!

6. CHORALE

**Christ's Word, Christ's Baptism, Christ's  
Night Meal  
serves against all disaster,  
the Holy Spirit in faith  
teaches us thereon to trust.**

Nun laßt uns Gott dem Herren Ludwig Helmbold (1575) Stanza 5